

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Band: - (1973)
Heft: 2

Artikel: Neues Informationszentrum für Bayer-Textilfaser in Basel
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794698>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

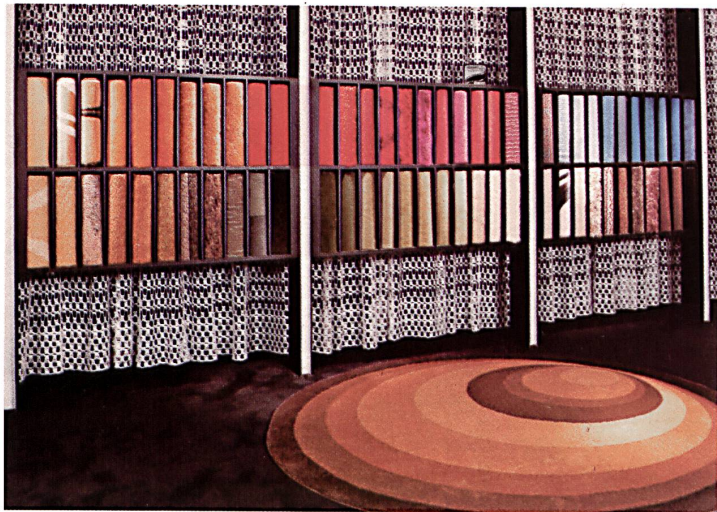
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neues Informationszentrum für Bayer-Textilfaser in Basel

Chemiefasern sind durch die Verknappung und die enormen Preissteigerungen der Naturfasern erneut in den Mittelpunkt des Interesses gerückt, sei es bei den Textilien für Bekleidung oder bei den Heimtextilien. Letztere sind überhaupt nicht mehr ohne diese « man made fibres » vorstellbar, denn längst hat sich der Konsument von der leichten Pflege der Deko-Vorhänge, der Gardinen, der Möbelstoffe und der Bodenbeläge überzeugen lassen. Für Qualitätserzeugnisse werden Markenfasern gewählt, für deren gleichbleibende Güte die Hersteller garantieren. Die Markenfasern verarbeitende Industrie geniesst zudem die zunehmend ausgebaut Serviceleistung, die hier mitgeliefert wird.

So eröffnete die Bayer (Schweiz) AG unlängst in Basel ein neues Textil-Studio, das als Informationszentrum dem Handel, aber ebenso dem Garn- und Gewebe-Produzenten dienen soll. In den modernen Räumlichkeiten findet man das breitgefächerte Angebot sämtlicher Heimtextilien, welche in der Schweiz hergestellt werden, von der Tischdecke über die Dekogewebe, Gardinstoffe, Schlafdecken bis zu den Bodenbelägen und Auflegeteppichen, wobei die Kollektionen ständig durch Nouveautés aktualisiert werden. So findet der interessierte Besucher stets das Neueste an Gewebearten, Tendenzfarben und Dessins, schon bevor es auf dem Markt ist. Aus diesem Grunde ist das neue Textil-Studio eine erstklassige Informationsquelle für die in- und ausländischen Einkäufer. Hier findet der Fachmann das ganze Jahr hindurch alle aus Dralon® gefertigten Schweizer Artikel übersichtlich und geschmackvoll angeordnet und ausgelegt.

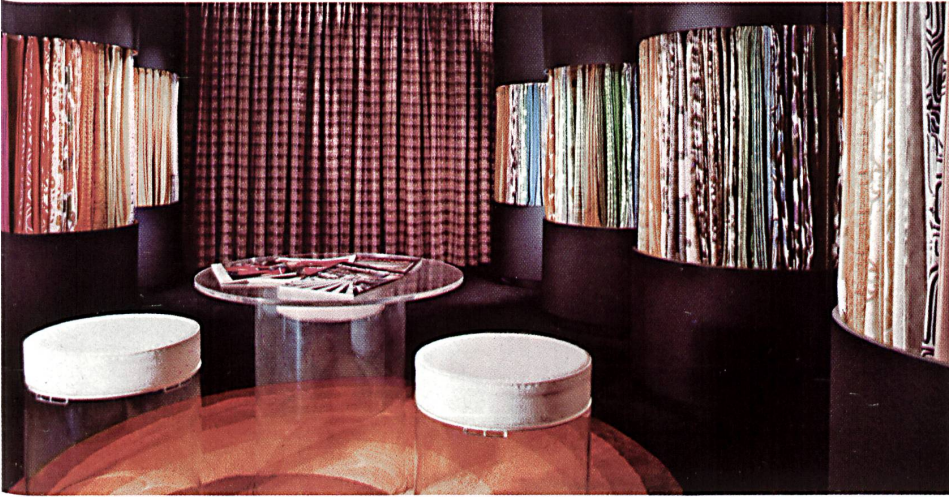
Zusätzlich wird jedoch Bayer Kolloquien veranstalten, um fruchtbare Kontakte zwischen Garn- und Gewebe-Fabrikanten und deren Abnehmern zu schaffen, wobei man versuchen will, selbst Konkurrenten zu einem erspriesslichen und für alle wertvollen Dialog anzuregen, denn der am 1. April 1973 eingetretene Zollabbau im Verkehr mit den EWG-Staaten erfordert dringend ein neues Überdenken der Marktsituation.



La raréfaction des fibres textiles naturelles et les hausses de cours qui en ont résulté ont ramené les fibres chimiques au centre de l'intérêt, qu'il s'agisse des textiles pour le vêtement ou de ceux pour l'ameublement. Ces derniers, du reste, ne pourraient exister sans les fibres artificielles et synthétiques, car les consommateurs se sont familiarisés depuis longtemps avec les propriétés d'entretien facile des rideaux et des voilages, des tissus pour meubles et des revêtements de sols textiles. Pour la fabrication d'articles de qualité, on choisit des fibres de marque pour lesquelles les producteurs garantissent une qualité toujours égale. En outre, l'industrie des fibres de marque offre des garanties et un service toujours plus étendu, dont la mise à disposition fait partie intégrante de la livraison.

C'est ainsi que la maison Bayer (Suisse) SA a ouvert récemment à Bâle un nouveau studio textile, qui doit fonctionner comme centre d'information pour le commerce aussi bien que pour les industries transformatrices: filature et tissage. Dans des locaux modernes, on trouve un vaste assortiment de tous les textiles d'intérieur qui sont fabriqués en Suisse, du tapis de table aux tissus de décoration, aux voilages, aux couvertures de lit et jusqu'aux revêtements de sol et aux moquettes. Les collections sont constamment tenues à jour par l'adjonction des nouveautés. Cela permet aux intéressés de connaître continuellement ce qui se fait de neuf en genres de tissus, coloris et dessins, avant même que ces articles paraissent sur le marché. C'est pourquoi le nouveau studio textile représente une source d'informations de premier ordre pour les acheteurs professionnels de Suisse ou de l'étranger. Là, le spécialiste trouvera, tout au long de l'année, tous les articles suisses en Dralon®, exposés de manière claire et avec goût. En outre, Bayer organisera des colloques pour établir de fructueux contacts entre fabricants de filés et de tissus et les utilisateurs, en essayant même d'y intéresser ses concurrents, en un dialogue fructueux et utile à tous. Car l'abattement des droits de douane entre les membres de la Communauté économique européenne, entré en vigueur le 1er avril 1973, exige d'urgence une nouvelle prise de position vis-à-vis de la situation du marché.





As a result of the growing shortage and tremendous increase in price of natural fibres, chemical fibres are once again the centre of attraction, whether for clothing or for home textiles. One can no longer imagine the latter without these man-made fibres, for consumers have for a long time now been won over by the easy-care properties of curtaining fabrics, net curtainings, upholstery and carpeting made of these fibres. For high quality products, use is always made of brand fibres, whose quality can be depended on to remain unchanged. Any industry using brand fibres benefits at the same time from the excellent services that go with them.

Thus, for example, only a short time ago Bayer (Switzerland) Ltd. opened a new Textile Studio in Basle, designed to serve as an information centre for the trade but also for yarn and fabric manufacturers. In these modern premises, Bayer displays the whole range of home textiles produced in Switzerland, from tablecloths to drapes and net curtaining, from blankets to rugs and wall-to-wall carpeting, the collections being continually brought up to date with the latest novelties. In this way the visitor can always find the very latest types of fabric, fashionable colours and designs, even before they are put on the market. For this reason the new Textile Studio is a first-rate source of information for Swiss and foreign buyers. Here, all the year round, the professional finds all Swiss articles made of Dralon®, clearly and tastefully displayed for him to examine at leisure.

In addition, Bayer also plans to hold a number of conferences in order to promote useful contacts between yarn and fabric manufacturers and their consumers. They hope, in this way, to encourage even competitors to take part in profitable and worthwhile discussions made necessary by the reduction in customs tariffs that came into force on 1st April 1973 in trade with Common Market countries and which now urgently calls for a completely new approach to the problem.

Il forte aumento dei prezzi e la scarsità delle fibre naturali hanno rimesso in « vedette » le fibre sintetiche, sia per i tessuti d'abbigliamento sia per i tessuti domestici. I tessuti per la casa sono d'altronde difficilmente concepibili senza queste fibre « man made », poichè da tempo il consumatore si è lasciato convincere dalle qualità intrinseche — in special modo l'agevole manutenzione — delle tende da decoro, delle tendine, delle stoffe per mobili e dei rivestimenti per il suolo. Per gli articoli di classe sono scelte fibre di marca, la cui costante qualità è garantita dal produttore.

L'industria di trasformazione delle fibre di marca possiede inoltre una rete d'assistenza sempre più sviluppata che è parte integrante del prodotto.

Così la Bayer (Svizzera) S.A. ha recentemente aperto a Basilea un nuovo Studio tessile che è stato messo al servizio del commercio, come pure dell'industria dei filati e tessuti. Nei vari locali modernamente attrezzati si trova tutta la vasta gamma dei tessuti per la casa prodotti in Svizzera, dalla tovaglia al tessuto da decoro, stoffe per tendine, coperte da letto, rivestimenti del suolo e tappeti; le collezioni sono d'altronde permanentemente attualizzate con tutte le novità create. Il visitatore può così trovare le ultime novità nel campo dei tessuti, dei colori e dei disegni prima ancora che siano messe sul mercato. Ecco perchè il nuovo studio tessile è una primaria sorgente d'informazioni per il cliente nazionale e internazionale. Tutto l'anno lo specialista trova qui tutte le novità e varietà d'articoli svizzeri prodotti con Dralon®, esposti con gusto e chiarezza.

La Bayer organizzerà pure colloqui destinati a mettere in contatto i produttori di filati e tessuti con i loro clienti; si tenterà di stimolare anche imprese concorrenti per un dialogo positivo e fruttuoso per tutti. Inutile ricordare che le riduzioni delle tariffe doganali nei rapporti con i paesi del MEC, entrate in vigore il 1° aprile 1973, richiedono un urgente ripensamento della situazione di mercato.

